

## **Agreement of Scientific Cooperation**

**Between**

**Medical Faculty - Al-Baath University in Syrian Arab Republic**

**&**

**Department of Clinical Pharmacology of the Faculty of Medicine of the  
University of Greifswald, Germany**

To enhance the scientific cooperations between the above mentioned institutions, both parties have agreed to the following items:

**1. The exchange of academic staff members and students:**

- Both parties will organize exchange of academic staff members, graduate and post-graduate students for graduate and postgraduate training courses and lecturing special topics of pharmacology and clinical pharmacology.
- Both parts will enable short and long-time visits for academic staff members to conduct research projects of mutual interest as defined below

**2. Academic activities:**

- Exchange of teaching materials, e.g. text books, handouts, power-point presentations, own contributions to text books and postgraduate education.
- Exchange of experience concerning new curricula of teaching pharmacology and clinical pharmacology, techniques of examinations, evaluation of teaching by students, new interdisciplinary methods of teaching clinical pharmacology and pharmacotherapy together with clinicians, etc..

### **3. Research activities:**

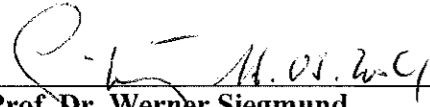
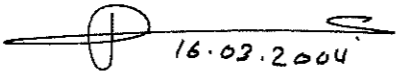
- Both parties will collaborate in research particularly in pharmacogenetics of drug biotransformation and drug transport, molecular pharmacology and cell biology (molecular medicine techniques).
- Generally, the clinical parts of all studies will be performed in Syria according to the ethical and quality principles of the ICH-GCP guidelines. The laboratory parts of the studies are done in Greifswald – Germany according to the GLP standards (drug assays) and according to the general rules of laboratory works particularly with methods of the molecular pharmacology and cell biology.
- The results of the research projects are published in mutual agreement in international peer reviewed journals.
- Both parties exchange their recent own publications and exchange publications on scientific meaning and/or interest which are not subjected to the international network or which are not available for both parties due to other reasons.

### **4. Financial conditions:**

The above mentioned items are covered by the institutional budgets of both parties and by grants for which both parties apply according to their possibilities (e.g. DAAD, sponsors of the industry etc.).

**5. Validity of the agreement:**

The validity of this agreement is not limited. Both parties may terminate the agreement at any time if there is no further background for successful cooperation.

 Prof. Dr. Werner Siegmund	 Asst. Prof. Dr. Ramez Roustom
University of Greifswald	Dean of the medical faculty
Medical Faculty	Al- Baath university – Homs - Syria
Department of Clinical Pharmacology	

Approved by  
Prof. Dr. Yaser Horiah  
President of the Al-Baath University  
Homs - Syria



## اتفاقية تعاون علمي

بين

كلية الطب - جامعة البعث في الجمهورية العربية السورية

و

قسم الصيدلة السريرية لكلية الطب جامعة غرايسفالد-ألمانيا

--- بهدف تعزيز التعاون العلمي بين الجامعتين المذكورتين أعلاه ، اتفق الطرفان على البنود التالية :

### ١- تبادل الأعضاء الأكاديميين و الطلاب :

\* ينظم كلا الطرفين عملية تبادل الموظفين و أعضاء الهيئة التدريسية و طلاب التخرج وما بعد التخرج ( للخضوع لمناهج تدريب ما قبل التخرج وما بعد التخرج ) وإعطاء محاضرات في مواضيع تتعلق بالصيدلة و الصيدلة السريرية .

\* تبادل الزيارات، الفعاليات و الطويلة الخاصة بالموظفين و أعضاء الهيئة التدريسية وذلك من أجل إجراء مشاريع أبحاث ذات اهتمام مشترك كما هو مبين أدناه .

### ٢- النشاطات الأكاديمية :

\* تبادل وسائل التدريس مثل الكتب ، النشرات ، العروض التوضيحية لبرنامج باوربوينت على جهاز الكمبيوتر ، توزيع كتب تعليم ما بعد التخرج .

\* تبادل الخبرات بما يخص المناهج الدراسية الجديدة وذلك لتدريس مواد الصيدلة و الصيدلة السريرية ، تقنيات الامتحانات ، تقييم العملية التدريسية من قبل الطلاب ، طرق انضباطية و تهيئية جديدة في تدريس الصيدلة و الصيدلة السريرية و المعالجة الدوائية مع الأطباء السريريين ... الخ .

### ٣- مجالات الأبحاث :

\* يشترك كلا الطرفين في الأبحاث الخاصة في مجال التركيب الوراثي الدوائي بما يخص التحول البيولوجي للعقاقير وانتقال العقاقير الصيدلانية الجزيئية وبيولوجيا الخلايا ( تقنيات الطب الجزيئي ) .

\* بما يخص الموضوع السريري سوف ينفذ في سوريا وفقاً لمبادئ النوعية و الأخلاقية لإرشادات Ich-Gcp .

\* بما يخص الموضوع المخبري للدراسات، فسوف تنفذ في جامعة جريسفالد في ألمانيا وفقاً لمعايير الـ GMP ( التحاليل الدوائية ) ووفقاً للقواعد العامة لأعمال المخبر خصوصاً لطرق الصيدلة الجزيئية وبيولوجيا الخلايا .

\* إن نتائج مشاريع الأبحاث سوف تنشر ضمن اتفاقية مشتركة في مجلات دولية متناظرة .  
\* يتبادل كلا الطرفين نشراتهم الخلية ويتبادلون النشرات ذات المغزى العلمي وذات الاهتمام الخاص والتي لا تتبع لشبكة عالمية أو للغير .

#### ٤- - الشروط المالية :

البنود المذكورة أعلاه تنطلي عن طريق ميزانيات تقديرية خاصة بالجامعتين و بالمنح التي يتقدم بها كلا الطرفين ووفقاً لإمكانياتهم لـ مثال ( داد ، ممولين المشاريع الصناعة ) .

#### ٥- - صلاحيات الاتفاقية :

تعتبر هذه الاتفاقية سارية المفعول بدءاً من لحظة توقيعها من قبل الطرفين وغير محدودة المدة ويحق لكلا الطرفين إنهاؤها في أي وقت إذا وجدت الأسباب لذلك على أن يعلم الطرف الراغب بالإلغاء الطرف الآخر قبل فترة من الزمن .

الأستاذ الدكتور ويرنر سيجموند  
قسم الصيدلة السريرية - كلية الطب  
جامعة غرايسفالد - ألمانيا

الأستاذ المساعد الدكتور رامي رستم  
عميد كلية الطب  
جامعة البعث - حمص - سوريا

مستلمة من قبل

الأستاذ الدكتور ياسر حورية

رئيس جامعة البعث